

HECHT® 690

made for garden



TRADUCTION DES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ORIGINALES FORDÍTÁSA

FR COUPE-HERBE MULTIFONCTION 3EN1

FR FÉLICITATIONS POUR VOTRE EXCELLENT CHOIX. POUR L'ACHAT D'UN PRODUIT DE QUALITÉ, TECHNIQUEMENT AVANCÉ. UN PRODUIT DE HECHT.

En raison du développement constant et de la nécessité de s'adapter aux exigences les plus récentes des directives et normes de l'UE et des normes nationales, des modifications techniques et de conception peuvent être apportées aux produits. Les photographies et les dessins figurant dans ce manuel sont fournis à titre d'illustration uniquement. (Des images d'un autre produit peuvent être utilisées pour expliquer une fonction)

Aucune réclamation ou plainte relative à ce manuel ne peut être formulée (en particulier en ce qui concerne d'éventuels écarts par rapport aux données qui y figurent) si le produit satisfait aux conditions de toutes les certifications et déclarations et fournit la fonction telle qu'elle est indiquée et décrite dans le manuel et si l'utilisation du produit correspond à l'usage auquel il était destiné au moment de l'achat.

L'objectif de ce manuel est avant tout de familiariser l'opérateur avec les principes de manipulation du produit, avec son montage/ installation, avec les règles de sécurité lors de l'utilisation, de l'entretien, du stockage et du transport. Le manuel, qui fait partie intégrante du produit, doit être conservé en lieu sûr afin que les informations nécessaires puissent être retrouvées à l'avenir. Lorsque le produit est transmis à une autre personne, il est nécessaire de lui transmettre également le manuel.

En cas de doute, contactez l'importateur ou le magasin où le produit a été acheté.



FR Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation !

FRANCAIS

SYMBOLES DE SÉCURITÉ	4
SPÉCIFICATIONS	9
PIÈCES DÉTACHÉES	12
MACHINE DESCRIPTION	13
GUIDE ILLUSTRÉ	15
MANUEL D'UTILISATION	19
CONFIRMATION DE LA FAMILIARITÉ AVEC LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL.....	39
TRADUCTION DE LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE/CE	40

SYMBOLES DE SÉCURITÉ

FR

Le produit doit être utilisé avec une extrême prudence. Les symboles de sécurité figurant sur les étiquettes apposées sur le produit indiquent le type de danger et rappellent les mesures préventives de sécurité. L'interprétation correcte de ces symboles rendra le produit plus sûr et plus facile à utiliser. Étudiez le tableau suivant et apprenez leur signification.

Les autocollants et les étiquettes de sécurité font partie intégrante du produit. Ils ne doivent donc en aucun cas être enlevés ; ils doivent rester visibles et propres. Remplacez-les par de nouvelles si elles sont manquantes ou endommagées ou si elles ne sont plus lisibles.



Signes d'avertissement généraux



Lisez le manuel d'instructions.



Protégez vos yeux et vos oreilles !



Porter des bottes de protection.



Portez des gants de protection !



Protégez-vous la tête !



Porter des vêtements de protection



Attention ! Tension dangereuse !



















Tenez toujours le câble à l'écart des sources de chaleur, des huiles ou des arêtes tranchantes. Retirez immédiatement la fiche du réseau si le câble est endommagé ou emmêlé.















Garder les pieds et les mains à distance de sécurité. Risque de blessure par les pièces en rotation.



Veillez à ce que la tête de coupe ne soit pas en contact avec des objets étrangers au démarrage et pendant le travail

	AVERTISSEMENT ! Avant de commencer toute opération d'entretien, attendez que tous les composants de la machine soient complètement arrêtés avant de les toucher.
	N'utilisez pas ce produit sous la pluie et ne le laissez pas à l'extérieur lorsqu'il pleut.
	Ne pas enlever ou désactiver les dispositifs de sécurité.
	Utilisez les deux mains lorsque vous utilisez la protection de la tronçonneuse.
	Porter des vêtements de protection, des protections auditives, des protections oculaires, des gants et des chaussures de protection
	Danger de mort par électrocution ! Tenir à une distance d'au moins 10 m des lignes électriques.
	La tête de coupe continue de tourner après l'arrêt du moteur pendant quelques secondes.
	Gardez une distance de sécurité d'au moins 15 m par rapport aux tiers.
	Avertissement : Tenir les mains, les pieds, les cheveux et les vêtements à l'écart des pièces mobiles de la déchiqueteuse.
	Avant le réglage et le nettoyage, en cas d'enchevêtrement ou d'endommagement du câble de raccordement, arrêtez le moteur et débranchez la prise de courant.
	Maintenez les autres personnes et les animaux domestiques à une distance de sécurité.
	Éloignez le cordon d'alimentation de la zone de travail de la machine.
	Vitesse maximale de la tête de coupe
	Attention ! Kickback !
	Entrée et tension du moteur
	Nombre de tours par minute

FR

	Poids
	Largeur de travail.
	Largeur de ligne maximale
	Longueur de la barre de chaîne
	Vitesse de la chaîne (à puissance maximale)
	Longueur totale de la barre
	Vitesse de la lame oscillante
	Classe de protection II
	Niveau de puissance acoustique garanti
	Ne pas jeter les appareils électriques avec les ordures ménagères.
	Le produit est conforme aux normes européennes en vigueur.
	Identification Numéro d'article

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

FR

HECHT 690 3in1

Tension nominale	AC 230 V
Fréquence nominale	50 Hz
Puissance d'entrée	900 W
Classe de protection	II
Vitesse à vide	6900 min^{-1}
Poids sans accessoires	2,5 kg
Tube d'extension du poids	0,25 kg
Conditions de fonctionnement	0°C - +35°C

DÉBROUSSAILLEUSE


Poids de l'outil	1,3 kg
Largeur de travail de la bobine	360 mm
Épaisseur du trait	1,6 mm
Vitesse maximale de la tête de coupe	7200 min^{-1}
Vibrations sur la poignée	6,439 $\frac{\text{m/s}^2}{\text{r}}$; K = 1,5 $\frac{\text{m/s}^2}{\text{m/s}^2}$ 10,533 $\frac{\text{m/s}^2}{\text{r}}$; K = 1,5 $\frac{\text{m/s}^2}{\text{m/s}^2}$

CISAILLE À HAIES

Poids de l'outil	2,2 kg
Nombre de cycles sans charge	1000 min^{-1}
Longueur de la lame de travail	410 mm
Capacité de coupe	20 mm
Dent	30
Espacement des dents	20 mm
Vibrations sur la poignée	2,377 $\frac{\text{m/s}^2}{\text{r}}$; K = 1,5 $\frac{\text{m/s}^2}{\text{m/s}^2}$ 2,458 $\frac{\text{m/s}^2}{\text{r}}$; K = 1,5 $\frac{\text{m/s}^2}{\text{m/s}^2}$

SCIE À POTEAU

Poids de l'outil	1,9 kg
Longueur de la barre de chaîne	260 mm
Vitesse de la chaîne (à puissance maximale)	6,3 m/s

FR	
Jauge de chaîne	1,4 mm
Pas de la chaîne	3/8"
Fichier de chaîne	36
Lubrification automatique de la chaîne	✓
Vibrations sur la poignée	$2,889 \frac{m/s^2}{s}$ $K = 1,5 \frac{m/s^2}{s}$ $2,253 \frac{m/s^2}{s}$ $K = 1,5 \frac{m/s^2}{s}$
<p>FR - Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore déclarées ont été déterminées à l'aide de la méthode d'essai standard et peuvent être utilisées pour comparer un outil à un autre. La (les) valeur(s) totale(s) déclarée(s) de vibration et la (les) valeur(s) d'émission de bruit peuvent être utilisées pour prédéterminer l'exposition.</p> <p>AVERTISSEMENT</p> <ul style="list-style-type: none"> - les émissions de vibrations et de bruit lors de l'utilisation réelle de l'outil peuvent différer des valeurs déclarées en fonction de la façon dont l'outil est utilisé, en particulier en fonction du type de pièce à usiner. - des mesures de sécurité doivent être spécifiées pour protéger l'opérateur sur la base d'une évaluation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de travail, telles que le temps d'arrêt et d'inactivité de l'outil, à l'exception du temps de démarrage). <p> Le fabricant se réserve le droit d'apporter des erreurs d'impression et des divergences dans la représentation, ainsi que d'éventuelles modifications techniques n'affectant pas les paramètres de base et la fonction de l'appareil sans avis préalable.</p>	

PIÈCES DE RECHANGE

FR :

Extrait de la liste des pièces détachées. Les numéros de pièces peuvent être modifiés sans préavis.
La liste complète et actuelle des pièces détachées est disponible sur le site

www.hecht.cz

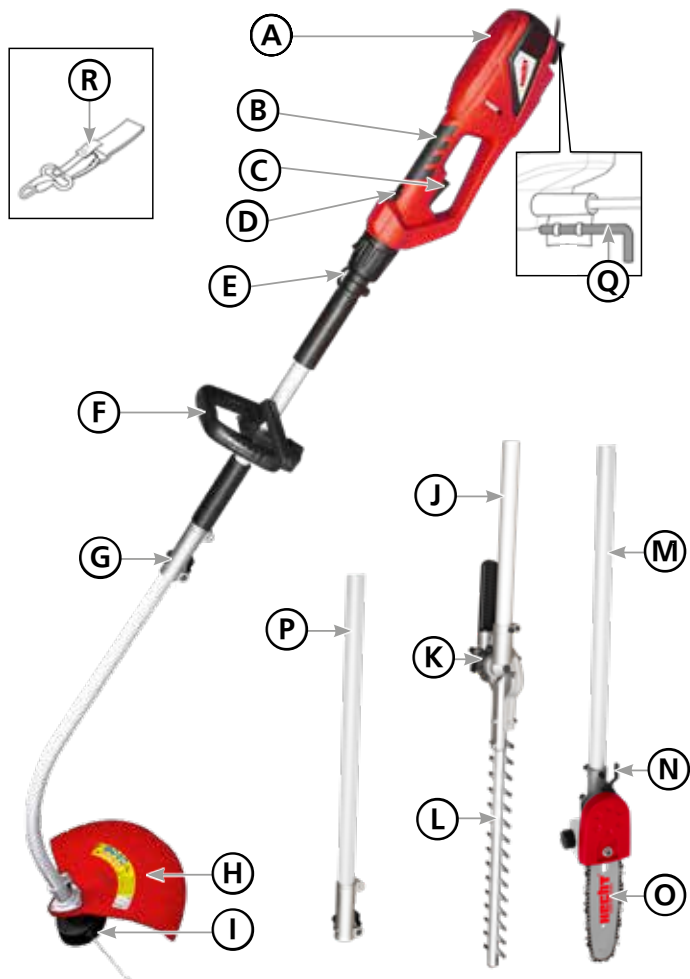
ACCESSOIRES RECOMMANDÉS



HECHT 120153
- CABLE 20 M

DESCRIPTION DE LA MACHINE

1

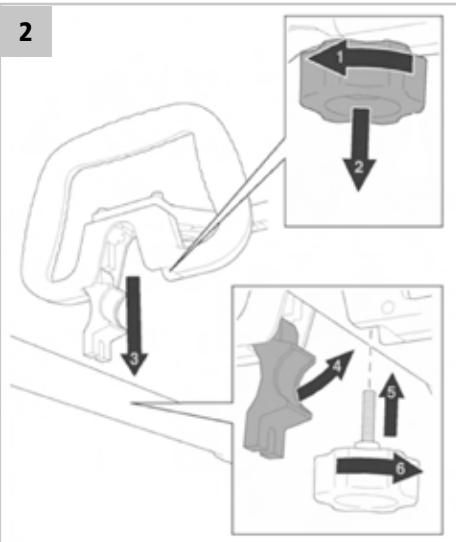


FR

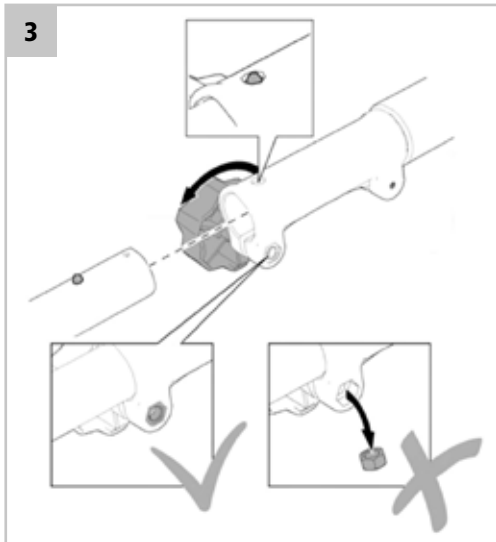
- | | |
|------------|--|
| (A) | Boîtier du moteur |
| (B) | Poignée |
| (C) | Bouton d'alimentation |
| (D) | Dispositif de blocage contre la mise en marche |

(E)	Oeil de suspension
(F)	Poignée supplémentaire
(G)	Vis de fixation de la barre de connexion
(H)	Housse de protection
(I)	Tête de coupe
(J)	Taille-haie
(K)	Mécanisme de réglage de l'angle d'un taille-haie
(L)	Bande de coupe
(M)	Scie à poteau
(N)	Mécanisme de réglage de l'angle des scies à poteau
(O)	Barre et chaîne de la scie à poteau
(P)	Tube d'extension de l'arbre
(Q)	Clé Allen
(R)	Bandoulière

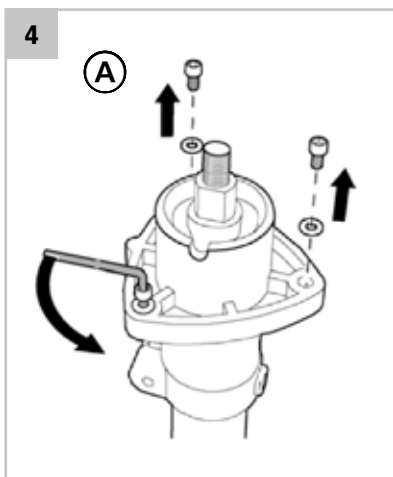
2



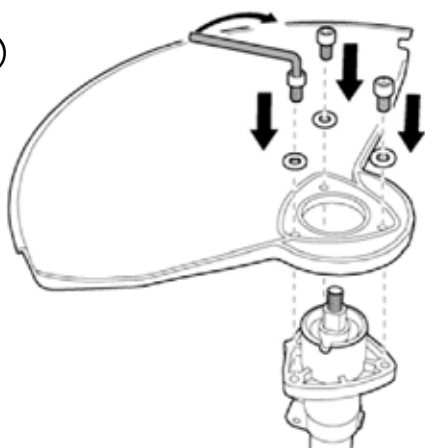
3

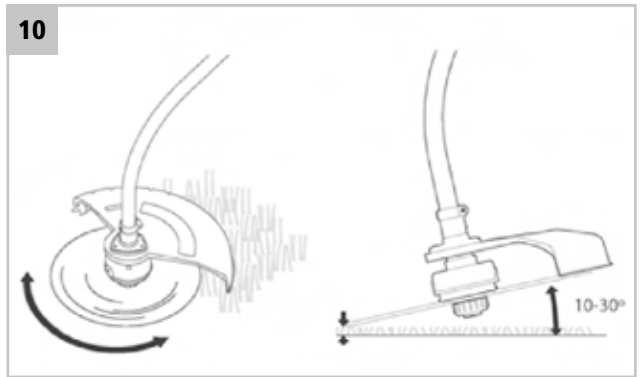
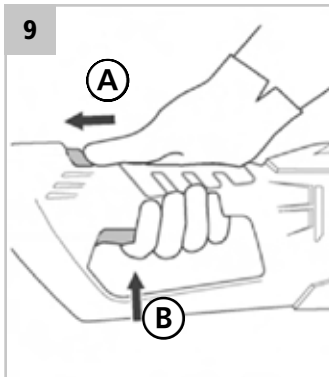
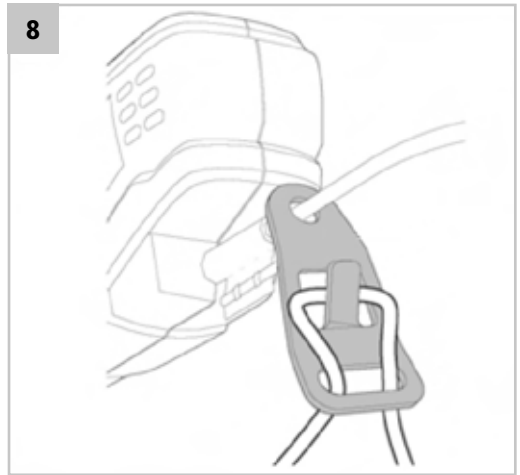
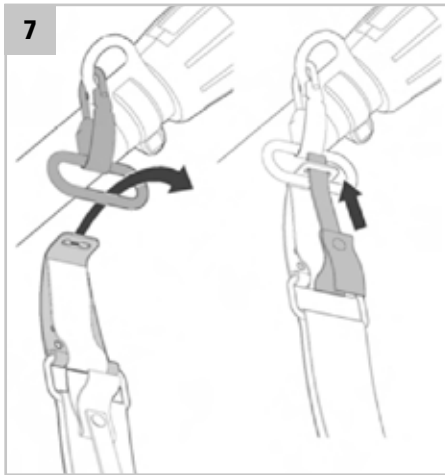
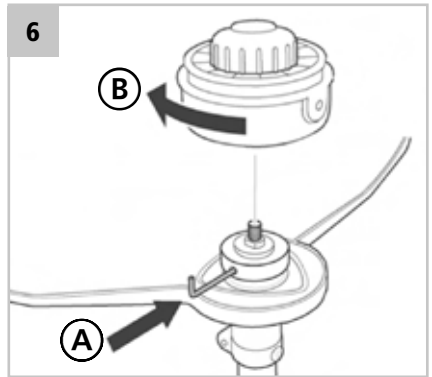
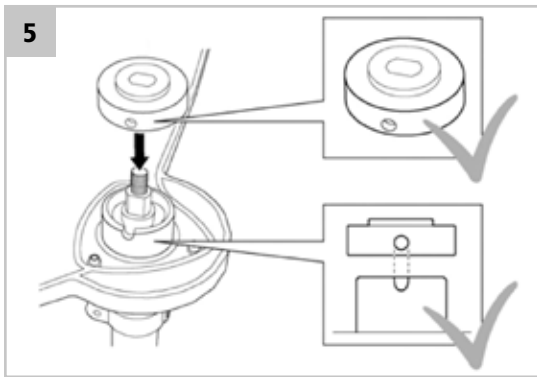


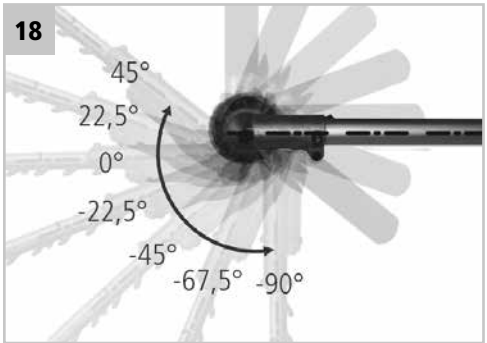
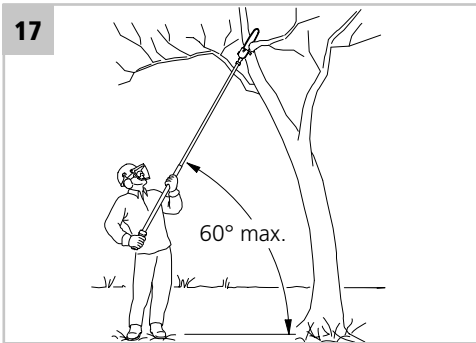
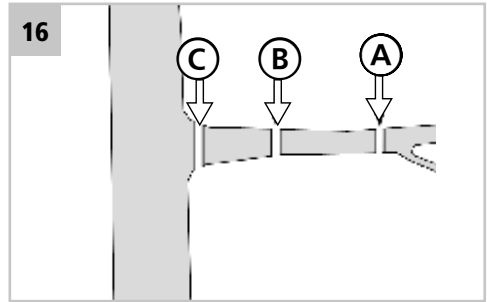
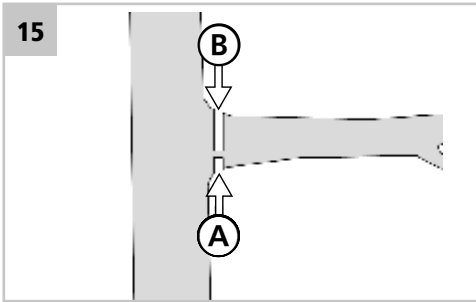
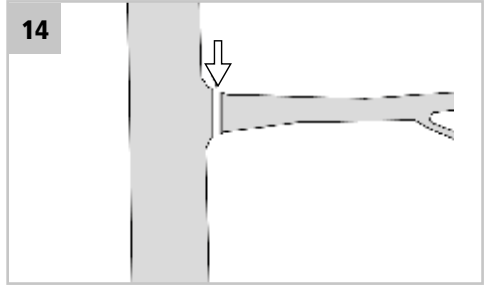
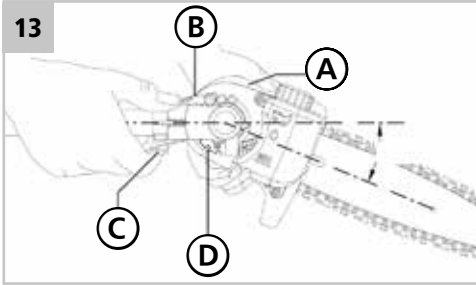
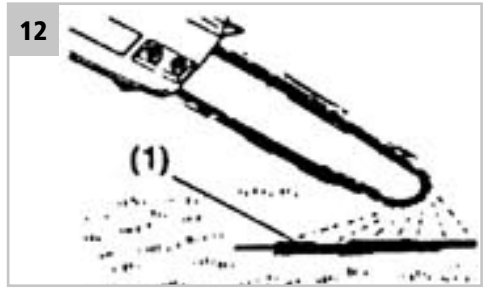
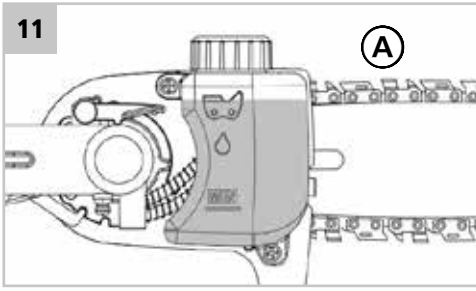
4



B



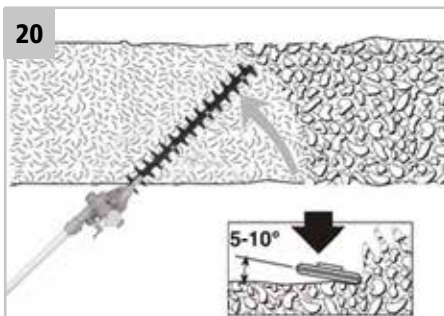




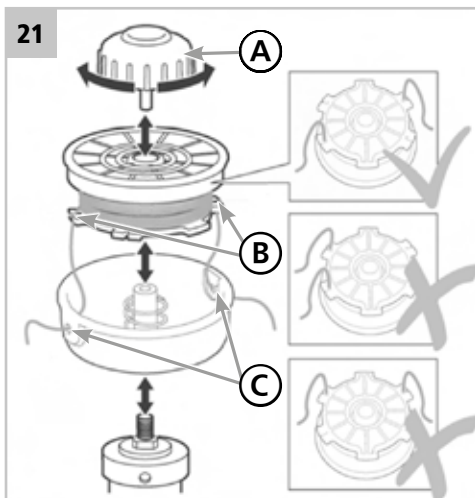
19



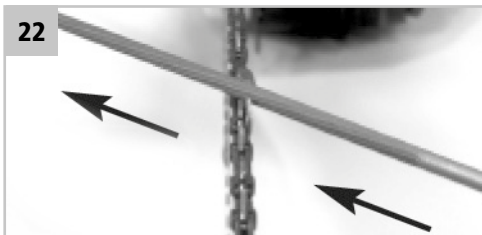
20



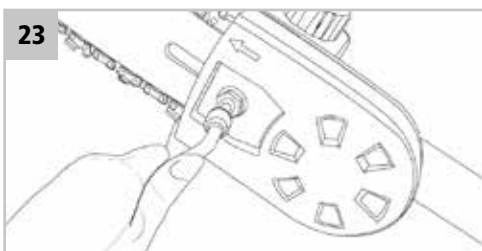
21



22



23



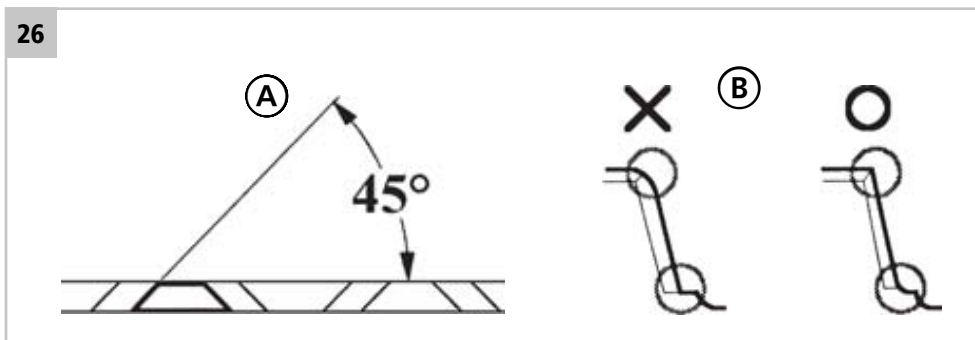
24



25



26





CONTENU

SYMBOLES DE SÉCURITÉ	4
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	7
PIÈCES DE RECHANGE	8
DESCRIPTION DE LA MACHINE	9
GUIDE ILLUSTRÉ	11
CONDITIONS D'UTILISATION	16
FORMATION	17
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	17
SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL	18
SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE	18
SÉCURITÉ PERSONNELLE	18
UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES.....	19
EXIGENCES ÉLECTRIQUES	20
ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION	20
PROTECTION INDIVIDUELLE ET PREMIERS SECOURS	21
RISQUES RÉSIDUELS	22
DÉBALLAGE	23
INSTRUCTIONS DE MONTAGE	23
FONCTIONNEMENT AVEC LA MACHINE	24
MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT	25
CONTRÔLE DE LA DÉBROUSSAILLEUSE	25
CONTRÔLE DE LA SCIE À POTEAU	26
TRAVAILLER AVEC LE TAILLE-HAIE	28
ENTRETIEN ET STOCKAGE	29
NETTOYAGE	30
ENTRETIEN DE LA DÉBROUSSAILLEUSE	31
ENTRETIEN DE LA SCIE À POTEAUX.....	31
ENTRETIEN DU TAILLE-HAIE.....	32
STOCKAGE	33
TRANSPORT	33
DÉPANNAGE	34
RÉPARATIONS.....	34
SERVICE ET PIÈCES DE RECHANGE	34
ÉLIMINATION	34
GARANTIE DU PRODUIT	34
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	35
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY	36

Il convient de prêter une attention particulière aux instructions mises en évidence, qui signalent les risques suivants:

⚠ AVERTISSEMENT ! Mot de signalisation utilisé pour indiquer une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.

⚠ ATTENTION ! Il s'agit d'un mot de signalisation (étiquette). En cas de non-respect des instructions, nous mettons en garde contre un risque potentiel de blessures légères ou modérées et/ou de dommages à la machine ou aux biens.

! | Important message.

CONDITIONS D'UTILISATION

⚠ WARNING!

VEUILLEZ LIRE LE MODE D'EMPLOI ! Lisez toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil. Accordez une attention particulière aux consignes de sécurité.

LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS ET DES MESURES DE SÉCURITÉ PEUT ENTRAÎNER DES DOMMAGES AU PRODUIT OU DES BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES.

Si vous constatez des dommages pendant le transport ou le déballage, informez-en immédiatement votre fournisseur **NE PAS METTRE EN SERVICE.**

CONDITIONS SPÉCIFIQUES D'UTILISATION

Ce produit est exclusivement destiné à l'utilisation :

- conformément à la description et aux instructions de sécurité spécifiées dans ce manuel de l'utilisateur
- la lame métallique convient pour couper l'herbe, les mauvaises herbes ou la végétation légère
- la scie à perche est destinée aux travaux d'élagage des branches d'arbres. En raison du danger potentiel pour l'utilisateur, la machine ne doit pas être utilisée pour des travaux de sciage, d'abattage d'arbres et de découpe de matériaux tels que la maçonnerie, le métal, le plastique ou les aliments.
- est conçu pour être utilisé uniquement pour la coupe et la taille de haies, de buissons et d'arbustes d'ornement.
- conformément aux descriptions correspondantes et aux consignes de sécurité figurant dans le présent mode d'emploi.

Toute autre utilisation n'est pas conforme à l'intention.

Si le produit est utilisé à d'autres fins que celles prévues ou s'il est modifié sans autorisation, la garantie légale et la responsabilité légale pour les défauts ainsi que toute responsabilité de la part du fabricant seront annulées.

Ne pas surcharger ! N'utilisez le produit que pour les fonctions pour lesquelles il a été conçu. Le produit conçu pour un usage donné est plus performant et plus sûr que celui qui a une fonction similaire. Par conséquent, utilisez toujours le bon produit pour un usage donné.

N'oubliez pas que nos produits ne sont pas conçus pour une utilisation commerciale, industrielle ou artisanale conforme à leur destination. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans ces conditions ou dans des conditions comparables.

Lorsque c'est nécessaire, suivez les directives et les réglementations légales afin d'éviter tout accident pendant le fonctionnement.

CAUTION!

N'utilisez jamais le produit s'il se trouve à proximité de personnes, en particulier d'enfants ou d'animaux domestiques.

L'utilisateur est responsable de tous les dommages causés à des tiers ou à leurs biens.

- !** **Conservez ce manuel d'instructions et utilisez-le chaque fois que vous avez besoin de plus d'informations. Si vous ne comprenez pas certaines de ces instructions, contactez votre revendeur. Si le produit est prêté à une autre personne, il est nécessaire de lui prêter ce manuel d'instructions.**

FORMATION

- !** **Tout le personnel d'exploitation doit être formé de manière adéquate à l'utilisation, au fonctionnement et au réglage, et être particulièrement familiarisé avec les activités interdites.**

- Ne laissez jamais des enfants ou des personnes ne connaissant pas ces instructions utiliser l'appareil. Les réglementations locales peuvent spécifier une limite d'âge pour l'opérateur.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes dont les capacités sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances - à moins qu'elles ne soient sous la surveillance de la personne responsable de leur sécurité ou que cette personne ait donné des instructions sur l'utilisation de ce produit. Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants et des personnes à mobilité réduite ou ayant de mauvaises dispositions physiques. Nous recommandons vivement aux femmes enceintes de contacter leur médecin avant d'utiliser ce produit.
- Respecter les réglementations nationales/locales en matière de temps de travail (veuillez contacter les autorités locales).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **Connaître son outil. Lisez attentivement le manuel du propriétaire. Apprenez ses applications et ses limites, ainsi que les risques potentiels spécifiques liés à cet outil. Familiarisez-vous avec les commandes de la machine et apprenez à les utiliser.**
- Soyez prudent au travail, concentrez-vous sur le travail réel et faites preuve de bon sens.
- Une inattention pendant le travail peut entraîner une perte de contrôle de la machine.

WARNING!

Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Le terme "outil électrique" utilisé dans les avertissements fait référence à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (avec fil) ou sur batterie (sans fil).

SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

- Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées ou sombres favorisent les accidents.
- N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- Tenez les enfants et les passants à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Les fiches des outils électriques doivent être adaptées à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas de fiches d'adaptation avec des outils électriques mis à la terre. Des fiches non modifiées et des prises de courant adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- Évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre, telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque d'électrocution est accru si votre corps est relié à la terre.
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- N'abusez pas du cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenir le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à cet usage. L'utilisation d'un cordon adapté à l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR). L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque d'électrocution.
- Ne connectez pas un câble endommagé et ne touchez pas le câble endommagé avant de vous déconnecter du réseau. Cela pourrait provoquer un choc électrique. En cas d'endommagement de l'alimentation, faites-la remplacer par un centre de service agréé. Vous éviterez ainsi une situation dangereuse.
- N'utilisez que des câbles de rallonge de section suffisante, homologués à cet effet et étiquetés en conséquence.
- Dérouler complètement le tambour de câble avant de l'utiliser.

i **Note:** *Il est bon que le câble de rallonge soit d'une couleur distinctive afin de ne pas l'oublier, le croiser, le couper ou trébucher dessus.*

SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- Utiliser des équipements de protection individuelle. Portez toujours une protection oculaire. Les équipements de protection tels que le masque anti-poussière, les chaussures de sécurité

antidérapantes, le casque ou les protections auditives utilisés dans des conditions appropriées réduiront les blessures corporelles.

- Empêcher tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher la source d'alimentation et/ou la batterie, de prendre ou de transporter l'outil. Porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou mettre sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est en position de marche est une source d'accidents.
- Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée sur une pièce rotative de l'outil peut entraîner des blessures.
- Ne pas dépasser les limites. Gardez toujours une bonne assise et un bon équilibre. Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- S'habiller correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- Une utilisation prolongée peut entraîner des troubles de la circulation sanguine dans les mains en raison des vibrations. Ces symptômes peuvent être d'autant plus prononcés que les températures sont basses et/ou que les poignées sont trop serrées. Il est toutefois possible de prolonger la durée d'utilisation en utilisant des gants adaptés ou en faisant des pauses régulières. Faites des pauses régulières et limitez l'exposition quotidienne aux vibrations.

UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez le bon outil électrique pour votre application. L'outil électrique approprié effectuera le travail mieux et de manière plus sûre, à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de l'allumer ou de l'éteindre. Tout outil électrique qui ne peut être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou le bloc-piles de l'outil avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger l'outil. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- Rangez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou ces instructions utiliser l'outil électrique. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- Entretien des outils électriques. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées ou coincées, que les pièces ne sont pas cassées et que rien n'affecte le fonctionnement de l'outil électrique. S'il est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- Maintenir les outils de coupe affûtés et propres. Les outils de coupe correctement entretenus et dotés d'arêtes tranchantes sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les embouts, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.
- Évitez de placer des objets sur le produit, en particulier des objets inflammables, conducteurs d'électricité ou contenant des liquides.
- N'utilisez jamais la force brute.
- Tenez l'outil électrique uniquement sur les surfaces isolées de la poignée, car l'outil de coupe peut entrer en contact avec des câbles électriques dissimulés. Le contact entre l'outil

de coupe et un câble sous tension peut rendre les composants métalliques sous tension et provoquer un choc électrique.

SERVICE

- Faites réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié qui n'utilisera que des pièces de rechange identiques. Cela permettra de garantir la sécurité de l'outil électrique.

EXIGENCES ÉLECTRIQUES

- Ne jamais utiliser à une tension nominale autre que 230V/50Hz. Le circuit doit être protégé par un courant approprié.

RECOMMANDATIONS POUR LES MACHINES DE LA CLASSE DE PROTECTION II

- Les machines doivent être alimentées par l'intermédiaire d'un protecteur de courant (RCD) dont le courant de déclenchement ne dépasse pas 30 mA

CÂBLE DE RALLONGE

- Utilisez toujours une alimentation électrique à double isolation et les paramètres correspondant à la consommation électrique de la machine. La section minimale du câble doit être déterminée en fonction des données de courant ou de puissance figurant sur la fourche/l'étiquette de la machine. Il faut tenir compte non seulement de la charge, mais aussi de la longueur de la rallonge et du type de fusible.
- Placer le câble d'alimentation de manière à ce qu'il ne gêne pas le travail et ne soit pas endommagé.
- N'utilisez que des câbles de rallonge caoutchoutés avec une section de conducteur suffisante et entièrement développée.

SECTIONS TRANSVERSALES MINIMALES DE LA RALLONGE ENTIÈREMENT DÉVELOPPÉE

- :
- jusqu'à 6 A, y compris : > 0,75 mm²;
 - jusqu'à 10 A, y compris : > 1,0 mm²;
 - jusqu'à 16 A, y compris : > 1,5 mm²;

LONGUEUR MAXIMALE DU CÂBLE PAR RAPPORT À LA SECTION TRANSVERSALE

Section du câble (mm ²)	0,75	1	1,5	2,5
Longueur maximale possible (m)	30	40	60	100

- La charge maximale correcte du câble de rallonge doit toujours être indiquée sur son étiquette.
- N'utilisez que des câbles extérieurs, de préférence avec un code couleur bien visible. Cela réduit les risques d'endommagement accidentel du câble.

ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION

- Portez une protection oculaire ! L'utilisation de la machine peut entraîner la projection de corps étrangers dans les yeux, ce qui peut provoquer de graves lésions oculaires. Des lunettes normales ne suffisent pas à protéger les yeux. Par exemple, les lunettes de correction ou les lunettes de soleil n'offrent pas une protection adéquate parce qu'elles ne sont pas dotées d'un verre de sécurité spécial et qu'elles ne sont pas suffisamment fermées sur les côtés.


La machine est très bruyante.

- Portez un équipement de protection contre le bruit adéquat ! L'impact du bruit peut provoquer des lésions auditives ou une perte d'audition. Faites des pauses fréquentes. Limitez la durée d'exposition par jour.
- Portez toujours des chaussures solides avec des semelles antidérapantes. Risque d'abîmer les jambes ou de glisser sur un sol mouillé ou glissant. Cela permet d'éviter les blessures et d'avoir une bonne assise.
- Un équipement de sécurité tel qu'un masque anti-poussière ou un casque de protection, utilisé dans des conditions appropriées, réduira les blessures corporelles, en particulier lorsque l'opération d'usinage génère de la poussière ou qu'il y a un risque de se cogner la tête sur des obstacles en saillie ou à faible hauteur.
- Après une utilisation prolongée de l'appareil, il se peut que vous ayez des problèmes de retour capillaire au niveau des mains. Cependant, vous pouvez prolonger la durée d'utilisation en portant des gants appropriés et en faisant des pauses régulières. N'oubliez pas que la durée d'utilisation de l'appareil peut être réduite en raison d'une tendance personnelle à un mauvais retour capillaire, d'une température extérieure basse ou d'une forte prise en main de l'appareil pendant le travail.
- Lors de la tonte, portez toujours des pantalons longs. Ne pas utiliser la machine pieds nus ou avec des chaussures ouvertes.
- S'habiller correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- Utilisez des gants de travail solides et résistants aux coupures lorsque vous travaillez avec la machine.
- **Utiliser des lunettes de sécurité et des protections auditives. Un équipement de protection supplémentaire pour la tête, les bras, les jambes et les pieds est recommandé. Des vêtements de protection appropriés et non coupants réduisent le risque de blesser une personne par des particules projetées ou en touchant accidentellement la chaîne de la scie.**
- **Lors de l'utilisation de la tronçonneuse, portez toujours un casque de protection contre les chutes de branches.**

PROTECTION INDIVIDUELLE ET PREMIERS SECOURS

 **Note:** *Note - nous recommandons de toujours avoir :*

- Un extincteur approprié (neige, poudre, halotron) à votre disposition.
- Une trousse de premiers secours entièrement équipée, facilement accessible pour l'accompagnement et l'opérateur.
- Téléphone portable ou autre dispositif permettant d'appeler rapidement les services d'urgence.
- **Accompagnateur connaissant les principes des premiers secours.**

 **L'accompagnateur doit se tenir à bonne distance du lieu de travail tout en vous voyant toujours !**

- **Respectez toujours les principes de premiers secours en cas de blessures.**

- En cas de **coupure**, recouvrez la plaie d'un bandage (tissu) propre et appuyez fermement pour arrêter le saignement.
- Si la peau est **brûlée**, évitez d'abord de vous exposer davantage à la source des brûlures. Refroidissez les zones blessées avec de l'eau à une température de préférence comprise entre 4 et 8 °C. N'appliquez pas de pommades, de crèmes ou de poudres sur la zone touchée. Le mieux est d'utiliser une compresse humide, par exemple un mouchoir ou une serviette. Fixez ensuite la couverture stérile et, si nécessaire, consultez un médecin.
- Si les **personnes souffrant de problèmes circulatoires** sont souvent exposées à des **vibrations** excessives, elles peuvent subir des lésions des vaisseaux sanguins ou de leur système nerveux. Les vibrations peuvent provoquer les symptômes suivants sur les doigts, les mains ou les poignets : engourdissement, démangeaisons, douleurs, picotements, modification de la couleur de la peau ou de la peau elle-même. Si l'un de ces symptômes apparaît, consultez un médecin.
- Lorsqu'un **choc électrique** est provoqué, il est plus que jamais nécessaire de mettre l'accent sur la sécurité et l'élimination des risques pour les sauveteurs. La personne touchée reste généralement en contact avec l'équipement électrique (source de la blessure) en raison des spasmes musculaires provoqués par le choc électrique. Dans ce cas, le processus traumatique se poursuit. Il est donc nécessaire de **couper le courant** par tous les moyens possibles. Appelez ensuite une ambulance ou un autre service professionnel, puis prodiguez les premiers soins ! Assurez-vous que les voies respiratoires sont libres, vérifiez la respiration, vérifiez le pouls, mettez la personne affectée sur le dos, penchez la tête et sortez la mâchoire inférieure. Si nécessaire, commencez par pratiquer la respiration artificielle dans les poumons et le massage cardiaque.

EN CAS D'INCENDIE :

- Pour éteindre le feu, utiliser un extincteur approprié (neige, poudre, halotron).
- **NE PANIQUEZ PAS.** La panique peut causer encore plus de dégâts.

RISQUES RÉSIDUELS

- Même si l'appareil est utilisé conformément aux instructions, il est impossible d'éliminer tous les risques liés à son fonctionnement. Les risques suivants peuvent survenir lors de la construction de l'appareil :
- Risque électrique dû au contact avec des pièces sous tension (contact direct) ou avec des pièces soumises à une tension due à une défaillance de l'appareil (contact indirect).
- Risque de chaleur entraînant des brûlures ou des échaudures et d'autres blessures causées par un contact possible avec des objets ou des matériaux à haute température, y compris des sources de chaleur.
- Les dangers causés par le non-respect des principes ergonomiques lors de la construction de la machine, par exemple les dangers causés par une position malsaine du corps ou une surcharge excessive et non conforme à l'anatomie de la main et du bras humains, sont liés à la construction de la poignée, à l'équilibre de la machine.
- Les dangers causés par un démarrage inopiné, un dépassement inopiné du régime du moteur causé par un défaut ou une défaillance du système de contrôle, sont liés aux défauts de la poignée et du placement des conducteurs.
- Les dangers liés à l'impossibilité d'arrêter la machine dans les meilleures conditions sont liés à la solidité de la poignée et à l'emplacement du dispositif d'arrêt du moteur.
- Les dangers causés par un défaut du système de contrôle de la machine concernent la solidité de la poignée, le placement des conducteurs et le marquage.
- Dangers causés par les projections de sujets ou les éclaboussures de liquides.


- Risque mécanique, dû à la coupure et à l'éjection.
- Risque de bruit entraînant une perte d'audition (surdité) et d'autres troubles physiologiques (par exemple, perte d'équilibre, perte de conscience).
- Risque de vibrations (entraînant des lésions vasculaires et neurologiques au niveau du système main-bras, par exemple la "maladie du doigt blanc").

WARNING!

Le produit produit un champ électromagnétique de très faible intensité. Ce champ peut interférer avec certains stimulateurs cardiaques. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes porteuses d'un stimulateur cardiaque doivent consulter leur médecin.

DÉBALLAGE

- Vérifiez soigneusement toutes les pièces après avoir d ball  le produit de sa boîte.
- Ne jetez pas les matériaux d'emballage avant d'avoir examiné attentivement s'ils ne font pas partie du produit.
- Les éléments de l'emballage (sacs en plastique, trombones, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent constituer une source de danger. Il existe un risque d'ingestion ou d'étouffement !
- Si vous constatez des dommages dus au transport ou au déballage, informez-en immédiatement votre fournisseur. Ne pas utiliser le produit !
- Nous recommandons de conserver l'emballage pour un usage ultérieur. Les matériaux d'emballage doivent néanmoins être recyclés ou éliminés conformément à la législation en vigueur. Triez les différentes parties de l'emballage en fonction du matériau et remettez-les aux sites de collecte appropriés. Pour plus d'informations, contactez votre administration locale.

 | **Les fixations peuvent se détacher pendant le transport dans l'emballage.**

CONTENU DU PAQUET

La partie moteur, le tube d'extension de l'arbre, l'arbre courbé du taille-haie, le capot de protection, la tête de coupe, le mécanisme des scies à poteau avec couvercle, le mécanisme du taille-haie avec couvercles, la poignée supplémentaire, porte-outils, vis de blocage, bandoulière, outils de montage, mode d'emploi.

- **Les accessoires standard peuvent être modifiés sans préavis.**
- Ce produit nécessite un assemblage. Le produit doit être assemblé correctement avant d'être utilisé.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

CAUTION!

Avant toute intervention sur l'appareil, débranchez-le de l'alimentation électrique.

- N'utilisez que des pièces d'origine.

- Tout d'abord, déballez l'outil et assurez-vous qu'il est complet.

ASSEMBLAGE DE LA POIGNÉE

- Installez la poignée sur le tube de l'arbre conformément à la figure 2 et fixez-la à un endroit qui vous convient.

ATTACHEMENT CONJOINT

- Insérer l'accessoire dans l'arbre principal (FIG. 3). Serrer fermement le boulon de la molette.

EXTENSION DE L'ARBRE D'ENTRAÎNEMENT

L'arbre peut être rallongé à l'aide d'un tube de rallonge lors de l'utilisation d'un taille-haie et d'une scie à poteau. Procéder comme pour le branchement de l'accessoire lui-même.

WARNING!

N'allongez pas l'arbre lorsque vous travaillez avec le coupe-bordures !

MONTAGE DU CARTER DE PROTECTION DU COUPE-HERBE

1. Dévisser les 3 vis de l'extrémité de fixation de l'arbre courbe à l'aide d'une clé Allen (FIG. 4A).
2. Insérez le couvercle de protection dans l'adaptateur et fixez-le à l'aide de vis (FIG. 4B).

ASSEMBLAGE DE LA TÊTE DE COUPE DU COUPEUR

Monter le porte-outil à l'extrémité de l'arbre avant d'installer la tête de coupe (FIG. 5).

1. Bloquer l'arbre par la clé allen (FIG. 6A)
2. Fixer la tête de coupe en la vissant sur le côté gauche. (FIG. 6B)
3. Pour retirer la corde de la tête, il est nécessaire de bloquer à nouveau l'arbre à l'aide d'une clé allen et de dévisser la tête du côté droit.

FIXATION DE LA BANDOULIÈRE

WARNING!

Lorsque vous travaillez avec l'appareil, portez toujours la bandoulière. Avant de détacher la bandoulière, éteignez toujours l'appareil. Il y a un risque de blessure.

1. Mettre la bandoulière.
2. Ajustez la longueur de la sangle au mousqueton situé à environ 10 centimètres sous les hanches.
3. Fixez-le à l'œillet de soutien du mousqueton (FIG. 7).

FONCTIONNEMENT AVEC LA MACHINE

WARNING!

Ne pas utiliser l'appareil sans écran de protection. Avant chaque utilisation, vérifiez le fonctionnement de l'appareil. Vérifier la tension du réseau, si elle correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique. Toujours porter des lunettes de protection lors de l'utilisation de la machine.

 CAUTION!

L'appareil est conçu pour être utilisé à l'extérieur uniquement. Ne l'utilisez pas dans des endroits fermés. Risque de blessure !

Respecter la protection contre le bruit et se conformer aux réglementations locales. L'utilisation de l'appareil peut être limitée ou interdite certains jours (par exemple les dimanches et les jours fériés), à certaines heures de la journée (par exemple midi, couvre-feu), ou dans certaines zones (telles que les spas, les cliniques).

 WARNING!

L'outil de travail commence à se déplacer dès que le moteur est mis en marche.

Les outils de travail continuent à se déplacer pendant un certain temps après l'arrêt du moteur.


MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

1. A l'extrémité de la rallonge, faire une boucle et la suspendre pour relâcher la tension selon (FIG. 8)
2. Brancher l'appareil sur le réseau électrique.

 **Veillez à vous tenir debout et à tenir fermement l'appareil à deux mains. Ne posez pas la tête de coupe sur le sol.**

3. Pour le mettre en marche, appuyez sur le dispositif de verrouillage avec le pouce droit (FIG. 9A), puis appuyez sur l'INTERRUPTEUR MARCHÉ/ARRÊT (FIG. 9B). Relâcher le dispositif de verrouillage.
4. Pour éteindre l'appareil, appuyer sur le bouton on/of (FIG. 9A). La mise en marche pour un fonctionnement continu n'est pas possible.

L'interrupteur marche/arrêt ne doit pas être verrouillé. Après l'avoir débloqué, il doit éteindre le moteur. Si l'interrupteur est endommagé, vous ne devez pas continuer à travailler avec la machine.

 **Note:** *En cours de fonctionnement, lorsque la poignée de l'interrupteur est relâchée, le moteur s'arrête et la tondeuse s'immobilise.*

 CAUTION!

L'aiguilleur ne doit pas être bloqué par quoi que ce soit. Lorsque vous relâchez l'aiguillage, le moteur doit être arrêté. Si l'interrupteur est endommagé, vous ne devez pas utiliser cet appareil !

CONTRÔLE DE LA DÉBROUSSAILLEUSE

- Ne coupez que l'herbe et les mauvaises herbes. Attention aux racines et aux souches, risque de trébuchement et de chute.
- Travaillez avec soin et veillez à ne mettre personne en danger pendant le travail.
- Suivre la tête de coupe.
- Ne jamais couper au-dessus du niveau des épaules.

- Ne remplacez jamais la ficelle en plastique par du fil métallique - risque de blessure et d'endommagement de la machine !
- Ne travaillez pas sur l'échelle !
- Ne travaillez que sur des surfaces stables et solides !
- L'usure de la machine est toujours suspendue à la bandoulière ou à l'arbre du tube.

TRAVAIL AVEC LA TÊTE DE COUPE (FIG. 10)

- Sur les petites surfaces d'herbe, tenez la machine sous un angle de 30 degrés et tournez régulièrement vers la gauche et la droite en effectuant des mouvements demi-ronds.
- Les meilleurs résultats sont obtenus lorsque l'herbe a une hauteur maximale de 15 cm. 15 cm de hauteur. Si l'herbe est plus haute, il est recommandé de la couper plusieurs fois.
- Si vous coupez autour des arbres, des poteaux de clôture ou d'autres obstacles, marchez lentement autour de l'objet et coupez par le haut de la ficelle.
- Évitez tout contact avec des objets solides (pierres, murs, clôtures, etc.). La corde s'userait trop rapidement. Pour maintenir la tête de coupe à la bonne distance, utilisez le bord de la protection

(i) | Note: *Ne pas poser la tête de coupe sur le sol pendant l'opération !*

EXTENSION DE LA CHAÎNE

Votre appareil est équipé d'une extension automatique des deux lignes lorsque la tête du trimmer touche légèrement la terre. Si les lignes sont plus longues au départ, la lame coupe-fil réduit automatiquement les lignes à la bonne longueur.

CAUTION!

Nettoyez régulièrement le coupe-fil et veillez à ce qu'il soit bien aiguisé et non endommagé afin de garantir un bon effet de coupe.

Vérifier régulièrement si le fil de nylon n'est pas endommagé et s'il a encore une longueur déterminée.

EN CAS DE RÉDUCTION DE LA PUISSANCE DE COUPE :

allumer l'appareil et le tenir au-dessus de la zone de pelouse. Touchez le sol avec la tête de coupe. Les lignes se déploient automatiquement.

LORSQUE L'EXTRÉMITÉ DE LA LIGNE EST INFÉRIEURE À 2,5 CM :

- éteindre l'appareil et le débrancher de l'alimentation électrique
- appuyer sur le porte-bobine pour l'arrêter et tirer avec force sur l'extrémité de la ligne
- les lignes trop courtes n'ont pas une force centrifuge suffisante pour se déplacer automatiquement

LORSQUE VOUS NE VOYEZ PAS LA FIN DE LA LIGNE :

- Remplacer la bobine (voir chapitre Entretien et nettoyage).

CONTRÔLE DE LA SCIE À POTEAU

CAUTION!

Le réservoir d'huile doit être rempli d'huile écologique pour la lubrification des pertes avant le premier démarrage.

COMPLÉTER L'HUILE DE CHAÎNE

Dévissez le bouchon du réservoir d'huile (FIG. 11A) et versez l'huile de chaîne jusqu'à la hauteur indiquée dans la figure 11. Ne pas trop remplir le réservoir.

CONTRÔLE DE L'ALIMENTATION EN HUILE DU GUIDE-CHAÎNE

Faites tourner le moteur et vérifiez que la chaîne projette une fine ligne d'huile visible au sol lorsque le guide est pointé vers le bas (FIG. 12A). Ce phénomène est normal. Cela peut prendre 15 à 30 secondes si c'est la première fois que la tronçonneuse est mise en marche. S'il n'y a pas de ligne d'huile de chaîne, arrêtez immédiatement le moteur et recherchez la cause. Le réservoir d'huile du guide-chaîne peut être vide ou l'alimentation en huile de la chaîne bloquée. Il peut être nécessaire de déposer le guide-chaîne et de vérifier que le trou d'huile supérieur du guide-chaîne n'est pas obstrué.

RÉGLAGE DE L'ANGLE DU GUIDE-CHAÎNE

Le guide-chaîne peut être réglé sur cinq angles différents, de 0 ° à -90 °.

- D'une main, tenez la machine sur l'arbre à la tête de la scie et de l'autre, saisissez le boîtier métallique (FIG. 13A).
- Appuyez sur le bouton rouge avec le pouce (FIG. 13B) ET DÉVERROUILLEZ LA GOUPILLE DE VERROUILLAGE AVEC L'INDEX (FIG. 13C).
- Réglez l'angle, enclenchez la goupille dans l'un des trous de verrouillage (FIG. 13D) et relâchez le levier et le bouton.

TECHNIQUES DE SCIAGE

- Tenez toujours l'élagueuse à un angle de max. 60° par rapport à l'horizontale.
- Commencez par couper les branches inférieures de l'arbre. Cela aidera les branches coupées à tomber.
- Attention lorsque vous arrivez à la fin de la coupe. Le poids de l'élagueuse peut changer de façon inattendue lorsqu'elle se détache du bois.
- Retirez toujours l'élagueuse d'une coupe de bois lorsqu'elle est en marche.
- Ne pas couper par le haut de la barre.
- Ne pas couper dans la protubérance de la branche. Cela empêcherait la cicatrisation de la coupe de l'arbre.



VORSICHT!

Soyez bien conscient du danger que représentent les branches qui rebondissent.

SCIAGE DE PETITES BRANCHES

- Réglez votre coupe de scie de haut en bas (FIG. 14).
- Soyez attentif à la rupture précoce de la branche si vous avez sous-estimé sa taille et son poids.
- Soyez parfaitement conscient de la chute des matériaux coupés.

SCIAGE DE GROSSES BRANCHES

- Pour le sciage contrôlé de branches plus grosses, choisissez d'abord une coupe en relief.
- Celle-ci - étiquetée a sur le (FIG. 15A) - est réalisée par le bas.
- A vu une entaille dans le tiers inférieur de la branche...

- La coupe de longueur réelle (**FIG. 15B**) est à nouveau effectuée à partir du haut, autant que possible dans l'axe de la première coupe, de manière à ce que les deux coupes se rejoignent.

SCIAGE DE PIÈCES

- Pour les grosses/longues branches, il est recommandé de les scier en plusieurs parties (**FIG. 16**).
- C'est la seule façon de garantir en toute sécurité le point d'impact du matériau coupé.
- Éliminez de la zone où vous vous trouvez les pièces déjà coupées qui gisent sur le sol.

TRAVAILLER EN TOUTE SÉCURITÉ

- Respectez l'angle de travail spécifié (**FIG. 17**), afin de garantir un travail en toute sécurité.
- N'utilisez pas la scie d'élagage en hauteur si vous vous trouvez sur une échelle ou dans une position dangereuse.
- Ne vous laissez pas tenter par des coupes inconsidérées. Vous risqueriez de mettre en danger votre vie et celle des autres.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'équipement.

TRAVAILLER AVEC LE TAILLE-HAIE

RÉGLAGE DE L'ANGLE DES LAMES DE COUPE

La lame du taille-haie peut être réglée sur sept angles différents (**FIG. 18**).

- Tenir la machine sur l'arbre d'une main et, de l'autre, saisir la poignée du coupe-bordures.
- Tirez la goupille de fixation de la position avec le pouce et appuyez sur la tête du levier de déverrouillage avec l'index (**FIG. 19**).
- Réglez l'angle, enclenchez la goupille dans l'un des trous de verrouillage et relâchez les deux leviers de commande.

TECHNIQUES DE TAILLE DES HAIES

- Taillez d'abord les côtés d'une haie, puis le sommet.
- Coupez au préalable les branches épaisses à l'aide d'une scie ou d'un coupe-branches.
- La barre de coupe double face permet de couper dans les deux sens ou, grâce à un mouvement de balancier, d'un côté à l'autre.
- En cas de coupe horizontale, se déplacer jusqu'au bord de la haie, de manière à ce que les branches coupées tombent au sol.
- Pour obtenir de longues lignes droites, il est recommandé de placer des cordes de guidage tendues.

COUPE VERTICALE

- Avec la lame à deux faces, effectuez une coupe en arc de cercle du bas vers le haut, puis vers le bas pour utiliser les deux faces des lames.

COUPE HORIZONTALE

- Pour obtenir les meilleurs résultats de coupe, inclinez légèrement la lame (5-10°) dans le sens de la coupe (**FIG. 20**).
- Coupez lentement, surtout pour les haies épaisses.

WARNING!

Respectez toujours les consignes de sécurité.

- N'utilisez que la quantité d'accélérateur nécessaire pour effectuer le travail. Un régime moteur excessif est préjudiciable.
- Évitez de couper des branches épaisses, car cela endommagerait les lames et réduirait la durée de vie des systèmes d'entraînement.
- L'inclinaison de 5 à 10° du coupe-bordures par rapport à l'objet à couper facilitera le travail et donnera un bon résultat.
- Gardez toujours votre corps du côté du carburateur de la débroussailleuse, jamais du côté du silencieux.
- Lorsqu'une machine neuve est mise en service pour la première fois, de la graisse peut s'écouler du carter d'engrenage au cours des premières minutes. Mais comme il s'agit d'un excès de graisse, il n'y a pas lieu de s'alarmer. Il suffit de l'essuyer lorsque le moteur est arrêté avant la prochaine utilisation

TAILLER DES HAIES EN FORME

- Il est recommandé de tailler les haies en forme de trapèze, afin d'éviter l'arrachage des branches inférieures. Cela correspond à la croissance naturelle de la plante et permet à la haie de se développer de manière optimale. Lors de la coupe, seules les nouvelles pousses annuelles sont réduites, ce qui permet d'obtenir une ramification dense et un bon écran.
- Coupez d'abord les côtés de la haie. Pour ce faire, déplacez le taille-haie dans le sens de la croissance, de bas en haut. Si vous coupez de haut en bas, les branches les plus fines sortiront, ce qui peut entraîner une croissance clairsemée ou des trous à certains endroits.
- Couper le bord supérieur, selon le goût, en forme de fl at, de toit ou en forme arrondie
- Tailler les jeunes plants pour leur donner la forme voulue. Les pousses principales doivent rester intactes jusqu'à ce que la haie ait atteint la hauteur prévue. Toutes les autres pousses sont coupées à la moitié de leur taille.

ENTRETIEN DES HAIES LIBRES

- Les haies libres ne sont pas façonnées lorsqu'elles sont coupées, mais elles doivent être entretenues régulièrement afin que la haie ne devienne pas trop haute.

TEMPS DE COUPE

Haies à feuilles caduques : Juin et octobre

Haies de conifères : Avril et août

Haies de conifères à feuilles persistantes : à partir de mai

ENTRETIEN ET STOCKAGE

CAUTION!

Pour garantir le bon fonctionnement de la machine, il est nécessaire de la faire vérifier et régler par du personnel qualifié dans un centre d'entretien agréé au moins une fois par an.

Un entretien adéquat est essentiel pour assurer un fonctionnement sûr, économique et sans problème de la machine.

Le non-respect des instructions d'entretien et des mesures de sécurité peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Respectez toujours les procédures, les précautions de sécurité, l'entretien recommandé et les contrôles recommandés mentionnés dans ce manuel.

⚠ WARNING!

Avant toute intervention sur la machine (maintenance, inspection, remplacement d'accessoires, entretien) ou avant de la remiser, ARRÊTEZ TOUJOURS LE MOTEUR, attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles et laissez la machine refroidir. Évitez tout démarrage accidentel du moteur (débranchez l'unité d'alimentation du réseau). Si la machine est équipée d'une clé de déclenchement, retirez-la.

CET AVERTISSEMENT N'EST PAS RÉPÉTÉ DANS LES POINTS SUIVANTS !

- Assurez-vous toujours que tous les écrous et les boulons sont bien serrés et que la machine est en bon état de marche.
- Maintenir la machine en bon état, si nécessaire changer les étiquettes d'avertissement et d'instruction sur la machine.
- Veillez toujours à ce que les ouvertures de ventilation soient exemptes de débris.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires d'origine. Les pièces qui n'ont pas été testées et approuvées par le fabricant de l'appareil peuvent causer des dommages imprévisibles.
- Les travaux de réparation et d'entretien autres que ceux décrits dans cette section, qui sont plus compliqués, ou qui nécessitent des outils spéciaux, doivent être confiés à notre service agréé.

NETTOYAGE**⚠ CAUTION!**

Ne jamais asperger le produit avec de l'eau ou l'exposer à l'eau. Dans tous les cas, ne pas laver à l'eau les parties de la machine qui ne sont pas prévues pour cela.

Ne jamais utiliser de détergents ou de solvants agressifs pour le nettoyage.

1. Nettoyez soigneusement la machine après chaque utilisation.
2. Ne laissez pas les poignées contaminées par de l'huile ou de la graisse. Nettoyez la poignée à l'aide d'un chiffon humide lavé à l'eau savonneuse. N'utilisez jamais de détergents ou de solvants agressifs pour le nettoyage. Cela pourrait endommager irrémédiablement le produit. Les produits chimiques peuvent ronger les parties en plastique.
3. Essuyer le produit avec un chiffon légèrement humide ou avec une brosse.
4. Nettoyez le couvercle de la machine, en particulier les orifices de ventilation.
5. Si l'une des pièces de la machine est nettoyée à l'eau ou à l'aide d'un chiffon humide, etc. Les pièces métalliques doivent ensuite être graissées contre la corrosion avec une huile de protection appropriée. Veillez à ce que l'eau ne s'infilte pas dans les parties internes de la machine.
6. Les dommages potentiels des pièces dus à la corrosion ne peuvent pas être considérés comme un défaut de fabrication ou de matériau.

ENTRETIEN DE LA DÉBROUSSAILLEUSE

Ne jamais manipuler l'équipement de coupe en utilisant des pièces d'origine usées. N'utilisez jamais de lignes métalliques. L'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine peut causer des blessures aux personnes et des dommages irréparables à l'appareil et entraîne immédiatement l'annulation de la garantie.

Porter des gants de travail lors du remplacement de l'équipement de coupe, afin d'éviter les blessures par coupure.

REMPACEMENT DE LA BOBINE (FIG. 21)

1. Débrancher la fiche de l'alimentation électrique.
2. Tournez l'appareil de manière à ce que la tête de coupe se trouve en haut.
3. Tourner à la main le boîtier de la bobine dans le sens des aiguilles d'une montre. Vous devez bloquer le porte-bobine à l'aide d'une clé Allen.
4. Dévisser le couvercle de la tête de coupe (FIG. 21A).
5. Retirer la bobine du boîtier de la bobine.
6. Placez une nouvelle ligne sur l'enrouleur et fixez les deux extrémités des cordes dans les encoches opposées (FIG. 21B).
7. Passez les deux extrémités de la ligne dans l'œil des cordes de sortie (FIG. 21C).
8. Pousser la bobine dans l'unité de façon à ce que la ficelle soit comprimée. Tirer fermement sur les deux extrémités des cordes, qui ne doivent pas être fermées entre la bobine et l'unité.
9. Visser le couvercle de la tête de coupe (FIG. 21A). Serrer la vis à la main uniquement.
10. Remettre la vis à tête cylindrique sur l'arbre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre

ENTRETIEN DE LA SCIE À POTEAUX

AFFÛTAGE DE LA CHAÎNE

Affûtez régulièrement la chaîne pour maintenir les performances optimales de la scie. Les signes d'une chaîne émoussée sont les suivants

- La sciure de bois se transforme en poudre
- Une force supplémentaire est nécessaire pour exécuter une coupe
- La coupe ne suit pas une ligne droite
- Augmentation des vibrations
- Augmentation de la consommation de carburant

WARNING!

Portez des gants épais pour manipuler la chaîne. Tenez le guide-chaîne fermement dans un étau.

Affûter chaque fraise à l'aide d'une lime à chaîne. Effectuez toujours des mouvements vers l'extérieur (FIG. 22). Après l'affûtage, les fraises doivent toutes avoir la même largeur et la même longueur.

Tous les 3-4 ans, faites appel à un centre de réparation agréé pour affûter votre chaîne de scie de manière professionnelle. Il dispose des outils spéciaux nécessaires pour garantir des angles et des profondeurs de coupe corrects.

USURE DE LA BARRE DE GUIDAGE

Inverser le guide-chaîne toutes les 8 heures de travail pour garantir une usure uniforme. Contrôler fréquemment les rails du guide et, si nécessaire, éliminer les bavures et redresser les rails à l'aide d'une lime plate.

BARRE DE MONTAGE ET CHAÎNE DE SCIE

1. Retirer la vis de fixation du couvercle de la roue dentée (FIG. 23).
2. Retirer le couvercle de la roue dentée.
3. Insérez la chaîne dans la rainure du guide et observez le sens du mouvement de la chaîne. Les dents de la lame doivent être orientées vers l'avant sur le côté supérieur du guide.
4. Fixer le guide avec la chaîne sur la tronçonneuse, la chaîne s'insère dans les dents du pignon et les bandes de fixation de la rainure du filet sur la goupille et le fil (FIG. 24).
5. Fixez le couvercle du pignon et tournez la vis de tension de la chaîne (FIG. 25) de façon à ce que la goupille de serrage s'insère dans les barres d'ouverture.
6. Serrer légèrement le guide-chaîne à l'aide de la vis de tension.

CAUTION!

Attention ! Ne serrer le boulon de fixation qu'après avoir réglé la tension de la chaîne.

TENSION DE LA CHAÎNE DE SCIAGE

CAUTION!

Attention ! Débranchez toujours la fiche d'alimentation électrique avant de procéder à des vérifications et à des réglages.

1. Desserrer la vis de fixation (FIG. 23).
2. Pour tendre la chaîne, tourner la bague de tension de la chaîne (FIG. 25) dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour relâcher la tension, tourner la bague de tension de la chaîne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Si la chaîne est tendue de manière à tirer deux doigts légèrement soulevés à environ 2 mm au-dessus du rail. Resserrer la vis de fixation (FIG. 23).
4. La tension de la nouvelle chaîne doit être vérifiée après 5 sections au maximum. 5 sections.

CAUTION!

Attention ! Tous les maillons d'une chaîne doivent être correctement placés dans le guide-chaîne.

ORIFICE DE GRAISSAGE

Démontez la barre de guidage et vérifiez que l'orifice de graissage n'est pas obstrué.

ENTRETIEN DU TAILLE-HAIE

Au repos, il convient de lubrifier les lames de coupe.

LAME

1. Vérifiez que la lame et les fixations ne sont pas desserrées, fissurées ou déformées.
2. Vérifier les arêtes de coupe et les reformer à l'aide d'une lime plate.
3. Veillez à ce que l'angle de l'extrémité soit net.
4. Arrondir la racine du bord (**FIG. 26B**).
5. Ne pas utiliser d'eau lors de l'utilisation d'un broyeur.

AFFÛTAGE

1. Maintenez toujours la lime ou l'affûteuse à un angle de 45° (**FIG. 26A**) par rapport à la lame, et affûtez toujours dans le sens du tranchant.
2. les limes ne coupent que dans un sens ; soulevez la lime de la lame lorsque vous revenez pour commencer une nouvelle passe.
3. Éliminez toutes les bavures du bord de la lame à l'aide d'une pierre à polir ;
4. Enlever le moins de matière possible ;
5. Avant de remonter les lames affûtées, éliminez les bavures et les limailles, puis appliquez de la graisse.
6. N'essayez pas d'affûter une lame endommagée : changez-la ou confiez-la à un revendeur.

STOCKAGE

- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.
- Éteignez le moteur et débranchez la fiche secteur si la machine n'est pas utilisée.
- Laissez la machine refroidir avant de la ranger.
- Ne rangez pas l'appareil pendant une longue période à la lumière directe du soleil.
- Remplacer les pièces usées ou endommagées pour des raisons de sécurité.
- Conservez la machine dans un endroit propre, sec, sombre et à l'abri du gel, à l'abri de la poussière et hors de portée des enfants. La température idéale de stockage se situe entre 5 et 30°C.
- Dans la mesure du possible, utilisez l'emballage d'origine pour le stockage.
- Recouvrir l'appareil d'une housse de protection appropriée qui ne retient pas l'humidité. N'utilisez pas de feuille de plastique comme housse. Une housse non poreuse retiendra l'humidité autour de l'appareil, ce qui favorisera la rouille et la corrosion.

i **Note:** *Lors du stockage, il faut veiller à ce que l'équipement soit protégé contre la rouille. A l'aide d'une huile légère ou de silicone, enduisez l'équipement, en particulier toutes les parties métalliques et toutes les pièces mobiles.*

TRANSPORT

Arrêtez le moteur et débranchez le cordon d'alimentation.

Soyez prudent lorsque vous transportez la machine, ne la laissez pas tomber et ne la heurtez pas.

- Lorsque vous portez le produit à la main, couvrez les outils de travail si nécessaire, soulevez la machine du sol et portez-la avec l'outil vers l'arrière.
- La machine doit toujours être transportée et transportée avec des éléments de protection déployés sur les outils.
- Lors du transport de l'équipement sur le véhicule, veillez à ce que les courroies soient bien positionnées et fixées. Pour un meilleur rangement, il est possible d'ajuster la longueur de l'appareil à l'aide d'un tube de guidage divisible. Il est nécessaire de respecter les réglementations applicables aux machines de transport.
- Ne placez pas d'objets sur la machine et ne vous appuyez pas sur elle.

- Pour un meilleur stockage, vous pouvez désassembler les outils.

DÉPANNAGE

CAUTION!

Vous ne pouvez pas remédier vous-même à des troubles qui nécessitent une intervention plus poussée.

Si vous ne parvenez pas à remédier à la panne à l'aide des mesures correctives décrites ci-dessous, adressez-vous à un garage spécialisé, de préférence à un centre de service agréé.

Une mauvaise manipulation peut entraîner des dommages ou des blessures graves.

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	ACTION CORRECTIVE
L'appareil vibre	La bobine est dity	Nettoyer la bobine (voir chapitre Entretien et nettoyage)
	La bobine est défectueuse	Remplacer la bobine (chapitre Entretien et nettoyage)
	L'appareil est sale	Enlever les restes d'herbe de la tête de coupe et de la protection de sécurité
L'appareil ne peut pas s'allumer	Pas de tension de ligne	Vérifier la prise, le câble, le fil, la fiche, si nécessaire - réparation spécialisée par un électrotechnicien
	L'interrupteur est défectueux	La réparation doit être effectuée par le service clientèle
	Le balai de carbone est usé	
	Le moteur est défectueux	
Mauvaise performance de coupe	Manque de ligne dans la bobine	Rallongez la ligne (voir chapitre Utilisation du coupe-herbe électrique) ou changez la bobine (voir chapitre Entretien et nettoyage)
	La ligne ne sort pas de la bobine ou ne sort que d'un seul côté	Retirer la bobine et faire passer la ligne par les trous, remonter la bobine
Chaîne sèche (la chaîne devient chaude, dégagement de fumée pendant le sciage, décoloration du rail)	Vérifier que l'huile n'est pas de qualité inférieure.	Remplacer.
	Vérifier que le passage de l'huile et les orifices ne sont pas obstrués	Propre.
	Vérifier l'évent du couvercle du réservoir d'huile	Propre.
Performance de coupe inférieure, la tronçonneuse ne produit pas de gros flocons de bois	Chaîne mal assemblée	Scie à chaîne correctement installée
	Chaîne usée	Réaffûter ou remplacer la chaîne.
Faible qualité de la coupe	La barre de coupe est émoussée	Il est nécessaire d'affûter ou de laisser changer la barre de coupe
Le moteur tourne mais la barre de coupe ne bouge pas	La barre est bloquée par la branche épaisse ou un autre objet	Éteignez les ciseaux dès que possible, débranchez-les de la prise de courant et enlevez l'objet qui bloque la barre.

**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIĘDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

EN The name of device * / **CS** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

EN Model * / **CS** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

EN Date of purchase * / **CS** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

EN Serial number of the machine * / **CS** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

EN Buyer (name, company name), address * / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnev), cím *

EN I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty.

CS Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrďujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

EN* fills seller / **CS*** vyplní prodejce / **SK*** vyplní predajca / **PL*** wypełnia sprzedawca / **HU*** az értékesítő tölti ki

EN Buyer's signature / **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

EN Stamp and signature * / **CS** Razítko a podpis prodejce * / **SK** Pečiatka a podpis predajcu * / **PL** Pieczętka i podpis sprzedawcy * / **HU** Értékesítő bélyegzője és aláírása *

**CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS
/ SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,
www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu**, szerviz@hecht.hu

TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

EN We, the manufacturer of this equipment and the holder of technical documentation / **DE** Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producenci niniejszego sprzętu i posiadaczce dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

EN declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / **DE** erkläre auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsordnungen ist. / **CS** na vlastní zodpovednosť prohlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými normami, národnými normami, ustanoveniami a nařízeniami vlád. / **SK** na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. / **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / **HU** műszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

EN Product / **DE** Produkt / **CS** Produkt / **SK** Produkt / **PL** Produkt / **HU** Termék

EN Multifunction grass trimmer / DE Elektro Multifunktionsgerät / CS Multifunkční vyžinač / SK Multifunkčný vyžinač / PL Multifunkcyjna wykaszarka / HU Multifunkciós szegélynyíró

EN Trade name and type / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 690 3in1

EN Model / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

M1EG-DU01-900A, M1EG-DU01-900B, M1EG-DU01-900C

EN Serial number / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

202200001 – 202299999; 202300001 – 202399999; 202400001 – 202499999

EN The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / **DE** Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet / **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty. / **SK** Na zaručení zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty. / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty. / **HU** A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

2006/42/EC # EN 60745-1:2009+A11; EN ISO 10517:2019; EN ISO 11680-1:2011; EN 50636-2-91:2014; EN 60335-1:2012+A11+A13; EN ISO 12100:2010; EN 62233:2008 # AM 50477762 0001; BM 50485663 0001 2014/30/EU # EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2 # AE 50557726 0001; AE 50561949 0001 2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # 0180105923a 003


EN Guaranteed sound power level / **DE** Garantierter Niveau der akustischen Leistung / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált akusztikus teljesítményszint


LWAd = 105 dB (A)

EN Declared noise emission value corresponding to EN ISO 4871 / **DE** Deklarierter Wert der Lärmemission entsprechend EN ISO 4871 / **CS** Deklarovaná hodnota emisí hluku odpovídající EN ISO 4871 / **SK** Deklarovaná hodnota emisii hluku zodpovedajúca EN ISO 4871 / **PL** Deklarowana wartość emisji hałasu odpowiadająca EN ISO 4871 / **HU** Bejelentett zajkibocsátási érték, amely megfelel az EN ISO 4871 szabványnak


EN Measured sound power level / **DE** Gemessener Niveau der akustischen Leistung / **CS** Naměřená hladina akustického výkonu / **SK** Nameraná hladina akustického výkonu / **PL** Zmierzony poziom mocy akustycznej / **HU** Mért zajszint


 **LWAm = 102,74 dB(A) ; K=3 dB(A)**

 **LWAm = 97,86 dB(A) ; K=3 dB(A)**

 **LWAm = 96,23 dB(A) ; K=3 dB(A)**

EN Emission sound pressure level A, LPA at the operator's station / Uncertainty KPA / **DE** Niveau des akustischen Emissionsdruck A, LPA auf Bedienerstandort / Unsicherheit KPA / **CS** Hladina emisního akustického tlaku A, LPA na stanovišti obsluhy / Nejistota KPA / **HU** Hladina emisního akustického tlaku A, LPA na stanovišti obsluhy / Neistota KPA / **PL** Poziom emisyjnego ciśnienia akustycznego A, LPA na stanowisku operatora / Niepewność KPA / **HU** Kibocsátási hangnyomásszint, A, LPA az üzemeltető állomásán / Bizonytalanság KPA

 **LPA = 92 dB(A) ; K=3 dB(A)**

 **LPA = 87,98 dB(A) ; K=3 dB(A)**

 **LPA = 85,3 dB(A) ; K=3 dB(A)**

EN The noise emission value was determined by a test method according to EN ISO 3744, EN ISO 11203. The procedure used for the assessment of the conformity under Directive 2000/14/EC, Annex VI as amended by 2005/88/EC / **DE** Der Lärmemissionswert wurde durch ein Prüfverfahren gemäß EN ISO 3744, EN ISO 11203 bestimmt. Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung gemäß Richtlinie 2000/14 / EG, Anhang VI. geändert durch 2005/88 / EG. / **CS** Hodnota emisí hluku byla stanovena zkoušebním postupem dle EN ISO 3744, EN ISO 11203. Postup použitý při posouzení shody podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI v platném znění 2005/88/ES. / **HU** Hodnota emisí hluku bola stanovena skúšobným postupom podľa EN ISO 3744, EN ISO 11203. Postup použitý na posúdenie zhody podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI v platnom znení 2005/88/ES / **PL** Poziom emisji hałasu został określony poprzez procedurę badawczą zgodną z EN ISO 3744, EN ISO 11203. Stosowana procedura oceny zgodności dyrektywą 2000/14/WE, załącznik VI z późniejszymi zmianami 2005/88/WE / **HU** A zajkibocsátási értéket az EN ISO 3744, EN ISO 11203 Vizsgálati eljárással határozták meg. Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasználható 2000/14/EK irányelv VI mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek.

2000/14/EC & 2005/88/EC # EN ISO 3744 # 14708131 008; 14707412 021; 14708170 008

EN This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / **DE** Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálati intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany;
TÜV Rheinland / CCIC (Ningbo) Co., Ltd., 3F, Building C13, R&D Park, No.32 Lane 299 Guanghua Road,
National Hi-Tech Zone, Ningbo 315048, P.R.China**

EN We confirm hereby that - this product, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations.

CS Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečný; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uvedených na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů. **SK** Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri prípade výrobcom určeného použitia bezpečný; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov. **PL** Oświadczamy, że - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpiecznie w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów. **HU** Igazoljuk, hogy: - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; és a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

EN In Prague on / **DE** In Prag von / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

10. 11. 2022

EN The person empowered to draw up the Declaration of Conformity on behalf of the manufacturer / **DE** Person, die zur Ausstellung dieser Konformitätserklärung im Namen des Herstellers berechtigt ist / **CS** Osoba oprávněná vypracovat jménem výrobce Prohlášení o shodě / **SK** Osoba oprávnená vypracovať v mene výrobcu Vyhlásenie o zhode / **PL** Osoba upoważniona do sporządzenia Deklaracji zgodności w imieniu producenta / **HU** A gyártó képviselője nevében a Megfelelőségi nyilatkozat elkészítésére jogosult személy

Tomáš Vremský

EN Title: Certification Officer / **DE** Position: Zertifizierungsbeauftragter / **CS** Funkce: Certifikační referent / **SK** Funkcia: Certifikačný referent / **PL** Stanowisko: Urzędnik ds. Certyfikacji / **HU** Beosztás: Minőségbiztosítási referens



www.hecht.cz

IAN : 906050

NM-0602024 V.2.4



Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis
/ Dystrybucja i serwis / Szerviz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. - U Mototechny 131 - 251 62 Tehovec - www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. - Letisková 20 - 971 01 Prievidza - www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. - Mickiewicza 54 - 66-450 Bogdaniec - www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft - II. Rákoczi Ferenc út 323 - 1214 Budapest - www.hecht.hu

HGT Trading GmbH - Ermatingerstrasse 3 - 8564 Hattenhausen - www.hecht-garten.ch